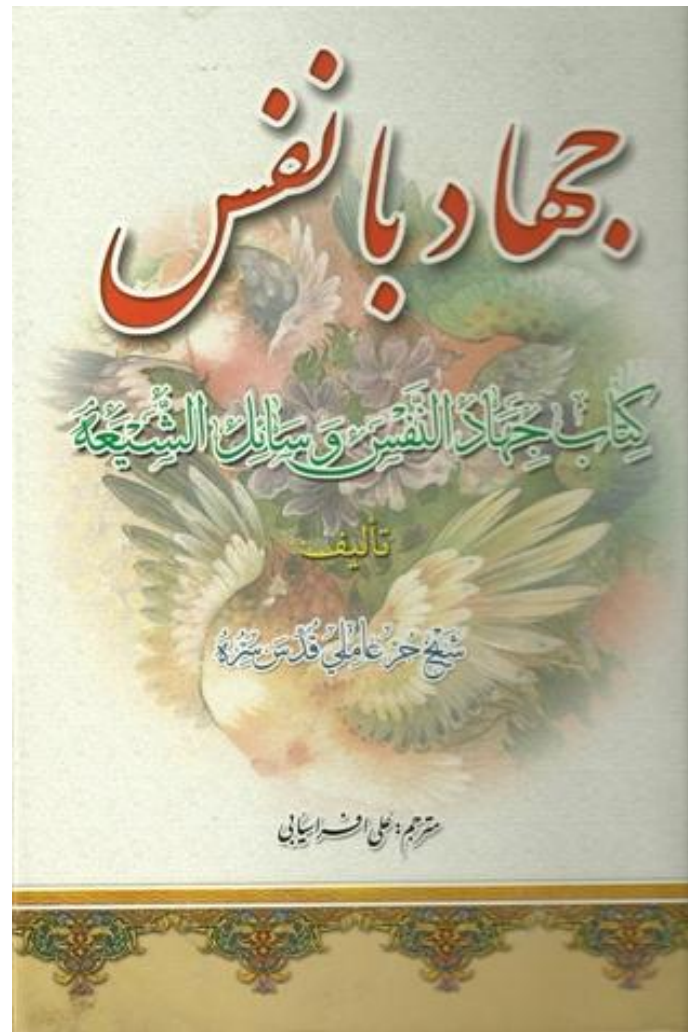




Jihad Al Nafs

De Grotere Jihad

۱- عَنْ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ عليه السلام: أَنَّ النَّبِيَّ صلى الله عليه وآله: بَعَثَ سَرِيَّةً فَلَمَّا رَجَعُوا قَالَ مَرَحَبًا بِقَوْمٍ قَضَوْا الْجِهَادَ الْأَصْغَرَ وَبَقِيَ عَلَيْهِمُ الْجِهَادُ الْأَكْبَرُ. فَقِيلَ يَا رَسُولَ اللَّهِ: مَا الْجِهَادُ الْأَكْبَرُ؟ قَالَ: جِهَادُ النَّفْسِ.

از امام صادق عليه السلام روایت است که فرمود: پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله عده‌ای را به جنگ فرستاد، چون از جنگ بازگشتند فرمود: آفرین به گروهی که پیکار کوچکتر را سپری کردند و پیکار بزرگتر بر عهده آنان به جای مانده است، گفته شد: ای فرستاده خدا! پیکار بزرگتر چیست؟ فرمود: پیکار با نفس.

Imam Al-Sadeq(A) zei: De heilige Profeet(S) stuurde een groep voor een veldslag, wanneer zij terug keerden, zei Hij(S): Bravo aan de groep die de Kleine Jihad hebben afgemaakt, en de Grote Jihad is voor hun nog overgebleven. Zij vroegen: O boodschapper van Allah! Wat is de Grote Jihad? Hij(S) zei: **De strijd met de Nafs** (Het Zelf).

۲- قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ عليه السلام: إِحْمِلْ نَفْسَكَ لِنَفْسِكَ فَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ لَمْ يَحْمِلْكَ غَيْرُكَ.

امام صادق عليه السلام فرمود: نَفْسَت را به خاطر خودت به زحمت و مشقت بیانداز زیرا اگر چنین نکنی دیگری خودش را برای تو به زحمت نمی افکند.

Imam Al-Sadeq(A) zei: Zet je eigen **Nafs** onder de druk, want als je dit niet doet zal iemand anders die moeite voor jou niet doen.

۳- قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ عليه السلام لِرَجُلٍ: إِنَّكَ قَدْ جُعِلْتَ طَبِيبَ نَفْسِكَ
وَبَيَّنَ لَكَ الدَّاءَ وَعُرِفَتْ آيَةُ الصُّحَّةِ وَدَلَّلَتْ عَلَى الدَّوَاءِ فَأَنْظِرْ كَيْفَ
قِيَامُكَ عَلَى نَفْسِكَ.

امام صادق عليه السلام به مردی فرمود: تو طبیب خود هستی و بیماری برای تو
روشن و آشکار گردیده است و نشانه تندرستی و سلامت را دانسته‌ای و بر
داروی دردت نیز راهنمایی شده‌ای، پس بنگر که چگونه به کارِ نفس خویش
می‌پردازی.

Imam Al-Sadeq(A) zei tegen een man: Jij bent je eigen "Arts" en de ziekte
is voor jou helder en bekend geworden en het teken van gezondheid en het
medicijn voor jou ziekte is aangegeven, dus wees behoedzaam hoe jij tegen
jou eigen **Nafs** strijdt.

۴- قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ عليه السلام لِرَجُلٍ: اجْعَلْ قَلْبَكَ قَرِينًا بَرًّا وَوَلَدًا
وَاصِلًا وَاجْعَلْ عِلْمَكَ وَالِدًا تَتَّبِعُهُ وَاجْعَلْ نَفْسَكَ عَدُوًّا تُجَاهِدُهُ وَ
اجْعَلْ مَالَكَ عَارِيَّةً تَرْدُهَا.

امام صادق عليه السلام به مردی فرمود: قلبت را [برای خودت] به مثابه همدمی
مهربان و به منزله فرزندی که با تو دوستی خالصانه دارد قرار ده و دانشت را
همچون پدری که از او پیروی می‌کنی و نفست را همانند دشمنی که با او به
پیکار برخاسته‌ای و مال و دارایی‌ات را امانت و عاریتی بدان که آن را [باید به
صاحبش] برگردانی.

Imam Al-Sadeq(A) zei tegen een man: Beschouw je **Hart** als een welwillende
vriend en als een zoon die een zuivere liefde heeft voor jou, en je **Kennis** als
een vader die je opvolgt, en je **Nafs** als een vijand tegen wie je strijdt, en je
Bezittingen als een borg die je aan zijn eigenaar terug moet geven.

۵- قَالَ وَ مِنْ أَلْفَاظِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ: الشَّدِيدُ مَنْ غَلَبَ نَفْسَهُ.
 از سخنان رسول خدا ﷺ است که فرمود: توانمند کسی است که بر نفس
 خویشتن چیره شده باشد.

Uit de gezegdes van de heilige Profeet(S): Bekwaam en kundig is hij die zijn
 eigen **Nafs** heeft verslagen.

۶- قَالَ الصَّادِقُ جَعْفَرُ بْنُ مُحَمَّدٍ ﷺ: مَنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَاعِظٌ مِنْ
 قَلْبِهِ وَ رَاجِعٌ مِنْ نَفْسِهِ وَ لَمْ يَكُنْ لَهُ قَرِينٌ مُرْشِدٌ اسْتَمَكَنَ عَدُوَّهُ مِنْ
 عُنُقِهِ.
 امام صادق ﷺ فرمود: کسی که اندرز دهنده‌ای از درون قلب خود و باز
 دارنده‌ای از درون جان خود نداشته باشد و همدمی ارشادگر با او نباشد،
 دشمنش [که همان هوای نفس و شیطان است] برگردن او چیره می‌گردد.

Imam Al-Sadeq(A) zei: Iemand die Geen adviesgever uit zijn **Hart** heeft, en
 geen tegenhouder uit zijn **Ziel**, en geen metgezel die hem begeleidt, zijn
Vijand (Hawa' al Nafs en Shaytan) zal hem dan verslaan.

۷- عَنْ جَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ عليه السلام عَنْ آبَائِهِ عليهم السلام فِي وَصِيَّةِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وآله لِعَلِيِّ قَالَ: يَا عَلِيُّ أَفْضَلُ الْجِهَادِ مَنْ أَصْبَحَ لَا يَهُمُّ بِظُلْمِ أَحَدٍ.
 از امام صادق عليه السلام و او از پدرانش - که بر همگی درود باد - روایت است که فرمود: در سفارش پیامبر اکرم صلى الله عليه وآله به علی عليه السلام آمده است که فرمود: ای علی! برترین جهاد آن است که کسی صبح کند در حالی که تصمیم ستم نمودن به

Imam Al-Sadeq(A) overlevert van zijn voorvaders(A): In een aanbeveling van de heilige Profeet(S) aan Imam Ali(A) staat: Oh Ali(A)! De beste Jihad is dat iemand wakker wordt terwijl hij besloten heeft om niemand te onderdrukken.

۸- عَنِ الصَّادِقِ عليه السلام قَالَ: مَنْ مَلَكَ نَفْسَهُ إِذَا رَغِبَ وَ إِذَا رَهَبَ وَ إِذَا اشْتَهَى وَ إِذَا غَضِبَ وَ إِذَا رَضِيَ حَرَّمَ اللَّهُ جَسَدَهُ عَلَى النَّارِ.
 از امام صادق عليه السلام روایت است که فرمود: کسی که در هنگام فریفته شدن به چیزی و هنگام ترس و زمانی که میل به چیزی پیدا می کند و یا خشمگین و یا خوشنود می گردد مالک نفس خویش باشد (خود را نگاه دارد) خداوند بدن او را بر آتش حرام می گرداند.

Imam Al-Sadeq(A) zei: Iemand die zijn eigen Nafs weerhoudt tijdens het hebben van een verlangen en het vervolgens loslaat, of tijdens Woede en Voldaanheid, Allah(SWT) zal het vuur voor zijn lichaam Haram maken.

۹- عَنْ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ قَالَ: إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ بَعَثَ سَرِيَّةً فَلَمَّا رَجَعُوا قَالَ مَرْحَبًا بِقَوْمٍ قَضَوْا الْجِهَادَ الْأَصْغَرَ وَبَقِيَ عَلَيْهِمُ الْجِهَادُ الْأَكْبَرُ قِيلَ يَا رَسُولَ اللَّهِ وَمَا الْجِهَادُ الْأَكْبَرُ؟ فَقَالَ جِهَادُ النَّفْسِ.

وَقَالَ ﷺ: إِنَّ أَفْضَلَ الْجِهَادِ مَنْ جَاهَدَ نَفْسَهُ الَّتِي بَيْنَ جَنْبَيْهِ.

در روایت دیگری از امیر المؤمنین علیه السلام پس از نقل روایتی شبیه به روایت اول این باب آمده است که: رسول خدا ﷺ فرمود: برترین جهاد، جهاد کسی است که با نفس درون خویش مجاهده می‌کند.

In een andere overlevering van al-Imam Amir Al-Mumineen(A) na het vertellen van een overlevering overeenkomstig met de eerste overlevering, dat de heilige Profeet(S) heeft gezegd: De beste **Jihad** is de Jihad van iemand die tegen zijn eigen **Nafs** strijdt.

۱۰- وَ عَنْهُ عَلَيْهِ السَّلَامُ أَنَّهُ قَالَ: الْمُجَاهِدُ مَنْ جَاهَدَ نَفْسَهُ.

و از امیر المؤمنین علیه السلام روایت است که فرمود: مجاهد کسی است که با نفس خویش مجاهده و مبارزه کند.

Al-Imam Amir Al-Mumineen(A) zei: **Mujahid** is iemand die tegen zijn eigen **Nafs** strijdt.